

**CIVIL EMERGENCY MEASURES ACT**

**LOI SUR LES MESURES CIVILES  
D'URGENCE**

**and**

**et**

**INTERPRETATON ACT**

**LOI D'INTERPRÉTATION**

Whereas the Commissioner in Executive Council had been informed that a forest fire was immediately threatening the southern goldfields of Dawson City, Yukon and had declared that a peace time disaster existed; and

Attendu que le commissaire en conseil exécutif fut informé qu'un feu de forêt représentait un danger imminent pour les champs aurifères de Dawson City au Yukon et qu'il déclara que cela constituait une urgence en temps de paix,

Whereas the Commissioner in Executive Council has now been advised that the southern goldfields of Dawson City, Yukon are no longer threatened by a forest fire:

Attendu que le commissaire en conseil exécutif est maintenant informé que les champs aurifères de Dawson City au Yukon ne sont plus menacés par un incendie de forêt,

Therefore, pursuant to section 6 of the *Emergency Measures Act* and section 18 of the *Interpretation Act*, the Commissioner in Executive Council declares that:

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 6 de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* et à l'article 18 de la *Loi d'interprétation*, déclare ce qui suit :

the state of emergency declared to exist in the southern goldfields of Dawson City, Yukon on July 4, 2004 is cancelled.

la situation d'urgence déclarée le 4 juillet 2004 à l'égard des champs aurifères de Dawson City au Yukon est révoquée.

Dated at Whitehorse, Yukon, this August 4th, 2004.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 4 août 2004.

---

Commissioner of Yukon

---

Commissaire du Yukon